

NEW

旅游交际英语通

THE WAY TO COMMUNICATIVE
ABILITY IN TOURISM



陈克成 等编

万春轩 主审

THE WAY
TO
COMMUNICATIVE ABILITY
IN
TOURISM

旅游交际英语通

陈克成 彭树德 合
胡 坚 彭树德 撰
万春晖 主审

华东师范大学出版社

(沪)新登字第201号

**THE WAY TO COMMUNICATIVE ABILITY
IN TOURISM**

旅 游 交 际 英 语 通

陈克成 等编 万春轩 主审

华东师范大学出版社出版发行

(上海中山北路 3663 号)

新华书店上海发行所经销 上海译文印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 19.75 字数: 490 千字

1992 年 2 月第一版

1992 年 2 月第一次印刷

印数: 0001—5000 本

ISBN 7-5617-0780-0/H·060 定价: 9.90 元

前 言

《旅游交际英语通》(THE WAY TO COMMUNICATIVE ABILITY IN TOURISM)系《大学英语(文理科本科用)》试用教材的同步教材,是专为大学旅游管理专业学生设计编写的。由于专业的需要,学生除须通过国家教育委员会规定的《大学英语》四级标准外,尚需大力加强英语口语表达能力的培养。为此特编写本教材,以使学生掌握熟练的英语口语表达能力,同时又能通过英语获取一定数量的旅游管理的专业知识和信息。

本教材分六个专题:入境 (ARRIVING), 宾馆 (HOTEL), 餐厅 (RESTAURANT), 购物 (SHOPPING), 观光 (SIGHT-SEEING), 离境 (LEAVING)。每课包含对话与阅读两大部分,并配有注释和练习。每个专题后均附录与该专题有关的常用句型、动词词组、词汇(均配有中文译文),供学生查阅和使用。

在编写过程中,我们参阅了近年来国外出版的有关旅游方面的最新书籍,尤其是阅读部分选录了美国最新的旅华游记。因此,本教材专业知识新颖、科学,语言规范、地道,对从事宾馆、旅游、外贸教育以及其他涉外接待人员等均有很大实用价值。

本教材使用的上课课型为口语课,着重培养学生的英语会话能力。阅读部分除了有助于培养和提高学生的阅读能力和扩大词

汇量外，主要是为学生进行成段的英语表达提供素材。对话和阅读两部分的练习，也均以利于培养英语口语能力为原则。

本教材由陈克成、贝树浩、胡坚和李荣琦参加编写。全书经华东师范大学外语系万春轩教授和加籍专家 ZANNETA VARLLEY 审阅。

华东师范大学大学外语教学部关肇远副教授对本书编排等各方面提供了宝贵意见。华东师范大学旅游专业丁季华副教授和华东师范大学出版社有关同志在编辑出版过程中给予大力支持，谨在此表示感谢。

编 者

1990 年 8 月

FOREWORD

Travelling is becoming an activity of more and more people in the world today. They travel within their own countries or around the world for business, for education, for sightseeing, for visiting friends and relatives and even for health and recreation. Tourism has thus become a flourishing modern industry of most of the countries in the world. "In many parts of the world tourism is providing the fastest growing source of dollars which in turn provide new funds for local investment in industries" says the Wall Street Journal.

China, too, has been trying to develop her tourist industry by opening to tourists cities and regions such as Tibet (so far closed to foreigners) and building more hotels with better accommodations for the tourists. For a Third World country like China with her ancient civilization, developing tourist industry is not merely for earning more foreign exchange to provide new funds for her local industries. What is more important for her is to get herself closer to all the different countries to promote friendship and good will and better understanding between them, irrespective of the different languages they use,

Language as a medium of communication plays a very important part in social intercourse, especially in the comity of nations today. If the travelling is within one's own country, language does not become much of a problem. But if it is done in a foreign country, language will very often become a barrier unless it is English which is now the world's most widely used language.

This book is specially designed to provide help and guidance on problems of being familiar with and using English in tourism. It is also intended for undergraduate art and science students with English in tourism and tourist management as a special course. The book consists of a full programme of dialogues, extensive readings with exercises and questions for discussion—all arranged in a graded and systematic way. Besides, there are useful patterns, idiomatic expressions and additional words and phrases with both English and Chinese equivalents. Every effort has been made to present up-to-date, practical and realistic models of the English language spoken today throughout the world by selecting materials from various sources.

It is sincerely hoped that this book may also prove useful as a reference material to the trainees going to be reception personnel or interpreters and guides for foreign nationals on a tour in China, to the teachers of English at all levels of instruction in secondary schools and to all those who are interested in the English language.

East China Normal University
Foreign Language Dept.
November 15, 1990

WAN CHUN SHYUAN
(万春轩)

CONTENTS

UNIT ONE ARRIVING

Lesson One

Dialogue 1 Arriving in Shanghai (1)	3
Dialogue 2 Arriving in Shanghai (2)	4
Reading Immigration	6

Lesson Two

Dialogue Customs Inspection	11
Reading Baggage and the Customs Inspector	14

Lesson Three

Dialogue At the Airport	17
Reading The Airlines	19

Lesson Four

Dialogue On the Way to the Hotel	23
Reading Leaving the Airport	26

Useful Patterns	30
-----------------------	----

Additional Words and Expressions	40
--	----

UNIT TWO HOTEL

Lesson Five

Dialogue 1 Advance Reservation (1)	49
Dialogue 2 Advance Reservation (2)	51
Dialogue 3 Check in without Reservation	52
Dialogue 4 Reception	55

Reading	Different Kinds of Accommodations	61
Lesson Six		
Dialogue 1	Room Service	65
Dialogue 2	Laundry Service	66
Reading	Ways of Categorizing Hotels	70
Lesson Seven		
Dialogue	Hiring a Taxi	74
Reading	What Do Hotels Sell ?	77
Lesson Eight		
Dialogue	At the Money Exchange	81
Reading	The General Manager and the Assistant Manager	84
Lesson Nine		
Dialogue 1	Telephone Calls	89
Dialogue 2	An Overseas Call.....	90
Reading	The Accounting Department	95
Lesson Ten		
Dialogue 1	At the Barber's (1)	99
Dialogue 2	At the Barber's (2)	101
Reading	The Front-desk Employees	103
Lesson Eleven		
Dialogue 1	In the Post Office (1)	107
Dialogue 2	In the Post Office (2)	108
Reading	The Front Desk of a Hotel	114
Lesson Twelve		
Dialogue 1	Taking Care of the Patient (1)	117
Dialogue 2	Taking Care of the Patient (2)	120
Reading	The Housekeeping Department	124

Lesson Thirteen

Dialogue 1 Complaints (1)	129
Dialogue 2 Complaints (2)	131
Reading Engineering	135

Lesson Fourteen

Dialogue Checking Out	139
Reading Promotion	142
Useful Patterns	146
Additional Words and Expressions	180

UNIT THREE RESTAURANT

Lesson Fifteen

Dialogue At the Restaurant	209
Reading 1 Beijing Cooking	213
Reading 2 Mutton Hot Pot	214
Reading 3 Roast Lamb	214
Reading 4 The Culinary Arts of China	215

Lesson Sixteen

Dialogue 1 Ordering Breakfast	218
Dialogue 2 At the Café	219
Reading Table Manners	222

Lesson Seventeen

Dialogue A Light Meal	226
Reading Meals	230

Lesson Eighteen

Dialogue Mutton Hot Pot	234
Reading Don'ts at the Table	237

Lesson Nineteen

Dialogue	Refreshments	241
Reading	Beverage Service	244
Lesson Twenty		
Dialogue	Fresh-water Crabs	248
Reading	Restaurants Categorized by Services	251
Lesson Twenty-One		
Dialogue	At a Roast Duck Restaurant	256
Reading	Kitchen	261
Lesson Twenty-Two		
Dialogue	Chinese Food	265
Reading	A Convention	269
Lesson Twenty-Three		
Dialogue	At the Bar	274
Reading	Personal Structure in the Foodservice Industry	278
Lesson Twenty-Four		
Dialogue 1	In the Night Club (1)	282
Dialogue 2	In the Night Club (2)	284
Reading	Menu Planning	286
Useful Patterns		292
Additional Words and Expressions		304
UNIT FOUR SHOPPING		
Lesson Twenty-Five		
Dialogue 1	A Cloisonné Vase	329
Dialogue 2	Souvenirs and Gifts	330
Reading 1	Chinese Arts and Crafts	334
Reading 2	Cloisonné Ware	335

Lesson Twenty-Six

Dialogue	At the Clothes Department	339
Reading 1	Fur Products.....	342
Reading 2	Clothes Make Life More Colorful	344

Lesson Twenty-Seven

Dialogue	Jade Carvings	347
Reading	Jade, Ivory and Wood Carvings	350

Lesson Twenty-Eight

Dialogue	Necklaces and Rings	354
Reading	The Exhibition of Handicrafts	357

Lesson Twenty-Nine

Dialogue	An Embroidered Bamboo Scroll	361
Reading	Chinese Paintings and Pictures	364

Lesson Thirty

Dialogue	Showing a Guest Round the Store	368
Reading	Porcelain and Pottery	371

Lesson Thirty-One

Dialogue	Lacquerware	375
Reading	Four Treasures of Study	379

Lesson Thirty-Two

Dialogue 1	Visiting the Carpet Factory	382
Dialogue 2	Striking a Deal	384
Reading	Chinese Carpets	388

Lesson Thirty-Three

Dialogue	Talking about Tea	392
Reading	Antiques	397

Lesson Thirty-Four

Dialogue	At the Department Store	400
----------	-------------------------------	-----

Reading 1 Nanjing Road	404
Reading 2 The Shanghai No. 1 Department Store	405
Useful Patterns	408
Additional Words and Expressions	418

UNIT FIVE SIGHT-SEEING

Lesson Thirty-Five

Dialogue 1 A Chat	437
Dialogue 2 A Tour on the Huangpu River	439
Reading 1 Yu Garden (Yu Yuan)	445
Reading 2 Jade Buddha Temple	446
Reading 3 Grand View Garden	447

Lesson Thirty-Six

Dialogue Sight-seeing in the Humble Administrator's Garden	449
Reading 1 Lion Grove (Shizilin)	453
Reading 2 Humble Administrator's Garden (Zhuzhengyuan)	454
Reading 3 Xihui Park	455
Reading 4 Turtle Head Island (Yuantouzhu)	456
Reading 5 Li Garden	456

Lesson Thirty-Seven

Dialogue Sight-seeing on West Lake	459
Reading 1 West Lake	463
Reading 2 Three Pools Mirroring the Moon	464
Reading 3 Lingyin Temple	466

Lesson Thirty-Eight

Dialogue Fuzhou and Fujian	468
----------------------------------	-----

Reading 1	Drum Hill	473
Reading 2	Emei Shan	475
Lesson Thirty-Nine		
Dialogue	The Landscape in Guilin	478
Reading 1	Li River Cruise	482
Reading 2	Xishuangbanna	484
Lesson Forty		
Dialogue	Climbing Mount Huangshan.....	488
Reading 1	Mount Lushan	492
Reading 2	A Mountain City in the Mists and Clouds ...	495
Lesson Forty-One		
Dialogue	On Beidaihe Beach	497
Reading 1	Beidaihe's Beaches	501
Reading 2	Qinhuangdao	503
Lesson Forty-Two		
Dialogue	Ascending the Great Wall	507
Reading 1	The Imperial Palace	511
Reading 2	The Summer Palace	514
Lesson Forty-Three		
Dialogue	Visiting the Museum of Terra Cotta Warriors	519
Reading 1	The Terra Cotta Warriors	522
Reading 2	Tai Shan	524
Reading 3	The Ascent of Mount Tai.....	525
Lesson Forty-Four		
Dialogue	Visiting the Potala Palace	530
Reading 1	Lhasa	535
Reading 2	The Potala.....	537

Useful Patterns	541
Additional Words and Expressions	546

UNIT SIX LEAVING

Lesson Forty-Five

Dialogue Visiting a Kindergarten Teachers School	559
Reading Yungang Caves	563

Lesson Forty-Six

Dialogue A Song and Dance	569
Reading 1 Qingdao Beaches	574
Reading 2 Laoshan	575

Lesson Forty-Seven

Dialogue Beijing Opera	580
Reading 1 Mount Songshan	586
Reading 2 Western Hills	588
Reading 3 The Stone Forest	589

Lesson Forty-Eight

Dialogue Seeing Guests off	592
Reading The Yangtse River Gorges	595

Useful Patterns	600
Additional Words and Expressions	611

UNIT ONE
ARRIVING

